

ΜΟΥΣΙΚΟ ΛΑΟΓΡΑΦΙΚΟ ΑΡΧΕΙΟ
Φίλοι Μουσικού Λαογραφικού Αρχείου Μέλπως Μερλιέ

Άσπρο τριαντάφυλλο φερώ

Τραγούδια από το Βογατσικό Καστοριάς

Ηχογραφήσεις του 1965 & 1980

Παραγωγή:
Φίλοι Μουσικού Λαογραφικού Αρχείου Μέλπως Μερλιέ
με τη συνεργασία
του «Συνδέσμου Βογατσιοτών Θεσσαλονίκης ο Άγιος Κωνσταντίνος»

Με χορηγία του Υπουργείου Πολιτισμού
(Διεύθυνση Νεότερης Πολιτιστικής κληρονομιάς)

Επιμέλεια ενθέτου, παραγωγής, έκδοσης:
Μάρκος Φ. Δραγούμης, Θανάσης Μωραΐτης

- Παραγωγή: Φίλοι Μουσικού Λαογραφικού Αρχείου Μέλπωσ Μερλιέ
- Χορηγοί: Υπουργείο Πολιτισμού, Πάγκειον κληροδότημα, Ίδρυμα Ι. Φ. Κωστώπουλου, Νώντιασ Τσίγκασ (στη μνήμη Κλεοπάτρασ Σαββαρικά)
- Οι ηχογραφήσεισ έγιναν το 1965 και το 1980 στο Βογατισκό Καστωριάσ από τον Μάρκο Δραγούμη και τον Γιάννη Αννινο
- Κείμενα: Μάρκοσ Φ. Δραγούμησ, Νώντιασ Τσίγκασ
- Μουσικολογική ανάλυσι: Μάρκοσ Φ. Δραγούμησ
- Μετάφρασι στα Αγγλικά: Μάρκοσ Φ. Δραγούμησ, Τασούλα Πανταζίδου
- Ηχητική επεξεργασι / mastering: Athens Mastering / Γιάννησ Χριστωδουλάτοσ, Κατερίνα Παπαδά
- Οι φωτογραφίεισ προέρχονται από τα αρχεία των: Νώντιασ Τσίγκα, Χρ. Τζημάκα, Δήμου Τζαβέλλα, Π. Πούγγουρα, Μάρκοσ Φ. Δραγούμη, Αγνήσ Σταυρίδη και του Μουσικού Λαογραφικού Αρχείου
- Εξώφυλλο: Η Ευγενία σύζυγοσ Χρ. Τζημάκα το γένοσ Νάτιση (4η από δεξιά) μαζί με άλλεισ γυναίκεισ του Βογατισκού ντύνονται με τοπικέσ ενδυμασιέσ και φωτογραφίζονται στην εξώπορτα του σπιτιού τησ. Φωτ. τησ Λαογράφου Μαρίασ Ιωαννίδου-Μπαρμπαρήγου, 1937 (αρχείο Αγνήσ Σταυρίδου)
- Σελιδοποίησι, σχεδιασμόσ εξωφύλλου: AltSys
- Εκτύπωσι: Fabel Sound
- Έκδοσι: Ιούνιοσ 2006
- Copyright: Μουσικό Λαογραφικό Αρχείο

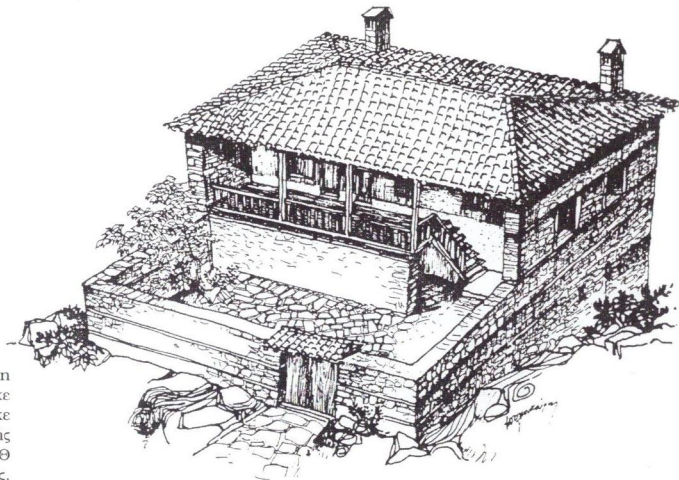


Οι «Φίλοι του ΜΛΑ» ευχαριστούν

- Τον «Σύνδεσμο Βογατισιωτών Θεσσαλονίκησ ο Άγιοσ Κωνσταντίνοσ» για τη συνεργασι τησ.
- Την Αγνή Σταυρίδη και τον Νώντιασ Τσίγκα για τη βοήθειά τησ στην ολοκλήρωσι τησ έκδοσισ.

του Μάρκου Φ. Δραγούμπ

Οι μουσικές του παρόντος cd ηχογραφήθηκαν το καλοκαίρι του 1965 από τους Γιάννη Αννίνο και Μάρκο Φ. Δραγούμπ για τη συλλογή του Μουσικού Λαογραφικού Αρχείου Μέλπωσ Μερλιέ. Κατά την αποστολή αυτή μαγνητοφωνήθηκαν και μουσικές από άλλες κοινότητες του νομού Καστοριάς, όπως του Κωσταραζιού, Επιταχωρίου κτλ. Συμπαράστατες του ΜΛΑ σ' αυτήν του την προσπάθεια υπήρξαν πολλοί παράγοντες της περιοχής κι ιδιαίτερα ο τότε νομάρχης Καστοριάς Ιωάννης Μαζαράκης-Αινιάν. Η έρευνα του ΜΛΑ στην περιοχή συνεχίστηκε από τον εθνολόγο Φιλήμονα Χαιζή κατά τη δεκαετία του 1980. Από τις ηχογραφήσεις του περιλαμβάνεται εδώ το τραγούδι για τον μακεδονομάχο Φούφα (αρ. 25).



Το σπίτι της οικογένειας Δραγούμπ στο Βογατσικό, που καταστράφηκε το 1912, όπως το φαντάστηκε και το σχεδίασε ο καθηγητής της Αρχιτεκτονικής του ΑΠΘ Ν. Μουτσόπουλος.